

Indice

Introduzione	1
1. L'epoca colombiana	7
1.1. Introduzione	7
1.2. Dalle Americhe all'Europa e all'Italia	13
1.2.1. Il mais	13
1.2.2. Il pomodoro	18
1.2.3. La patata	22
1.2.4. Il peperone e il peperoncino	28
1.2.5. Il fagiolo	30
1.2.6. La zucca	31
1.2.7. Il tacchino	31
1.2.8. Cacao, cioccolata, cioccolato	33
1.2.9. Altre «parole e cose»	38
1.3. Dall'Europa alle Americhe	42
1.3.1. La canna da zucchero	44
1.3.2. Il caffè	45
2. L'emigrazione italiana nelle Americhe	57
2.1. Introduzione	57
2.2. Emigrazione e alimentazione	58
2.3. Americanismi nell'italoromanzo attraverso l'emigrazione di ritorno	62
3. Diffusione di «parole e cose» dall'Italia	65
3.1. Introduzione	65
3.2. Popolarità del cibo italiano	68
3.3. «Parole e cose» di ampia diffusione	74

3.3.1. Antipasto	74
3.3.2. Pasta	75
3.3.3. Maccheroni	78
3.3.4. Bolognese, marinara	80
3.3.5. Broccoli, zucchini, radicchio	82
3.3.6. Parmigiano	83
3.3.7. Parmigiana	85
3.3.8. Milanese	86
3.3.9. Pizza	86
3.3.10. Minestrone, risotto	88
3.3.11. Altre «parole e cose»	89
4. Italianismi gastronomici sul finire del XX secolo e oggi	91
4.1. Introduzione	91
4.2. Italianismi nei menu e nei ricettari	92
4.3. Parole ricorrenti	98
5. Italianismi nell'ispanoamericano	105
5.1. Introduzione	105
5.2. Italianismi nel rioplatense cinquant'anni fa	108
5.3. Dai menu dei ristoranti di oggi	116
6. Italianismi nel portoghese del Brasile	127
6.1. Introduzione	127
6.2. Italianismi recenti	130
6.3. Dai menu dei ristoranti di oggi	133
7. Italianismi nell'angloamericano	139
7.1. Introduzione	139
7.2. Repertorio di italianismi (verso il 1970)	145
7.3. Dai menu dei ristoranti e dai ricettari	155
Bibliografia	163